



# **Eurojusto ir Kosta Rikos Respublikos generalinės prokuratūros darbo susitarimas**



## **Eurojusto ir Kosta Rikos Respublikos generalinės prokuratūros darbo susitarimas**

**Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūra (toliau – Eurojustas), kuriai, kiek tai susiję su šiuo darbo susitarimu, atstovauja Eurojusto pirmininkas Ladislav Hamran, ir**

**Kosta Rikos Respublikos (toliau – Kosta Rika) kompetentingų institucijų vardu veikianti generalinė prokuratūra, kuriai, kiek tai susiję su šiuo darbo susitarimu, atstovauja generalinis prokuroras Carlo Díaz Sánchez,**

(toliau kartu vadinamos Šalimis o atskirai – Šalimi),

atsižvelgdamos į 2018 m. lapkričio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2018/1727 dėl Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūros (Eurojusto) ir kuriuo pakeičiamas ir panaikinamas Tarybos sprendimas 2002/187/TVR<sup>1</sup> (toliau – Eurojusto reglamentas), ypač į jo 47 straipsnio 1 ir 3 dalį ir 52 straipsnio 1 ir 2 dalis;

atsižvelgdamos į tai, kad pagal Kosta Rikos baudžiamojo proceso kodekso 62 straipsnį Generalinė prokuratūra yra atsakinga už baudžiamojo persekiojimo vykdymą įstatymų nustatyta tvarka ir už atitinkamą bei naudingą procedūrų atlikimą siekiant nustatyti, ar įvykdyta nusikalstama veika. Be to, pagal minėto teisės akto 65 straipsnį, kai nusikalstama veika visiškai ar iš dalies vykdoma už nacionalinės teritorijos ribų arba siejama su asmenimis, susisaisčiusiais su regionine ar tarptautine organizacija, tais atvejais, kai turi būti taikomi Kosta Rikos baudžiamosios teisės aktai, Generalinė prokuratūra gali sudaryti jungtines tyrimo grupes su užsienio ar tarptautinėmis institucijomis. Be to, jungtinio tyrimo susitarimus turi patvirtinti ir prižiūrėti generalinis prokuroras;

atsižvelgdamos į tai, kad 2024 m. gegužės 13 d. buvo konsultuotasi su Eurojusto vykdomąja valdyba dėl Eurojusto ketinimo sudaryti darbo susitarimą su Kosta Rikos Respublikos generaline prokuratūra ir ji pateikė teigiamą nuomonę, o kolegija 2024 m. liepos 9 d. pritarė jo sudarymui;

atsižvelgdamos į Kosta Rikos Respublikos generalinės prokuratūros ir Eurojusto interesus plėtoti glaudų ir dinamišką bendradarbiavimą, kad būtų sprendžiami dabartiniai ir būsimi sunkių nusikaltimų, ypač sunkaus ir organizuoto nusikalstamumo ir terorizmo, keliama iššūkiai;

atsižvelgdamos į galutinį siekį – sudaryti Europos Sąjungos ir Kosta Rikos tarptautinį susitarimą dėl Eurojusto ir Kosta Rikos kompetentingų institucijų bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose;

gerbdamos pagrindines teises ir principus, įtvirtintus Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje ir kituose tarptautiniuose žmogaus teisių dokumentuose,

**SUSITARĖ:**

---

<sup>1</sup> OL L 295, 2018 11 21, p. 138. Šis reglamentas buvo iš dalies pakeistas 2022 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2022/838 (OL L 148, 2022 5 31, p. 1–5) ir 2023 m. spalio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2023/2131 (PE/74/2022).

## I SKYRIUS. BENDROSIOS NUOSTATOS

### 1 straipsnis Tikslas ir taikymo sritis

1. Šiuo darbo susitarimu (toliau – susitarimas) siekiama skatinti ir plėtoti Šalių strateginį bendradarbiavimą kovojant su sunkiu ir organizuotu nusikalstamumu ir terorizmu. Šis susitarimas nėra keitimosi asmens duomenimis teisinis pagrindas.
2. Šalys bendradarbiauja pagal Eurojusto įgaliojimus. Bendradarbiavimas visų pirma gali apimti:
  - (a) keitimąsi teisine, strategine ir technine informacija, įskaitant strateginės analizės rezultatus, informaciją apie materialinius ir procesinius baudžiamosios teisės aktus ir praktiką, praktinius sunkumus, geriausią praktiką ir patirtį, įgytą vykdant teisminį bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose;
  - (b) kvietimą vieni kitiems į informuotumo didinimo ir žinių kaupimo renginius su jų atitinkamais įgaliojimais ir kompetencijomis susijusiais klausimais;
  - (c) teismo bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje gerinimą sudarant palankesnes sąlygas Europos Sąjungos valstybių narių ir Kosta Rikos generalinės prokuratūros bendravimui;
  - (d) tarpusavio supratimą ir susipažinimą su reikalavimais bendradarbiaujant kovos su sunkiu ir organizuotu nusikalstamumu bei terorizmu srityje, įskaitant tarptautinio susitarimo, kuriuo leidžiama sistemingai keistis operatyviniais asmens duomenimis, sudarymą;
  - (e) keitimąsi geriausios praktikos pavyzdžiais kovojant su sunkiausiais nusikaltimais.

### 2 straipsnis Ryšys su kitomis tarptautinėmis priemonėmis

Šis susitarimas nepažeidžia jokių kitų įsipareigojimų, prisiimtų pagal Kosta Rikos ir Europos Sąjungos ar kurios nors jos valstybės narės dvišalį ar daugiašalį susitarimą, kuriame yra nuostatų, reglamentuojančių teisminį bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose.

## II skyrius. BENDRADARBIAVIMO BŪDAS

### 3 straipsnis Kontaktinis (-iai) asmuo (-ys)

1. Kosta Rikos generalinė prokuratūra paskiria vieną ar daugiau kontaktinių asmenų, kurie koordinuotų bendradarbiavimą su Eurojustu ir užtikrintų, kad informacija būtų sklandžiai dalijamasi su atitinkamomis Kosta Rikos nacionalinėmis valdžios institucijomis.
2. Apie šį paskyrimą Eurojustui tinkamai pranešama raštu, laikantis jo vidaus tvarkos procedūrų. Kosta Rikos generalinė prokuratūra nedelsdama informuoja Eurojustą apie visus su šiuo paskyrimu susijusius pasikeitimus.
3. Eurojustas užtikrina, kad kontaktinis (-iai) asmuo (-enys) turėtų veiksmingas priemones ryšiams su Agentūra palaikyti veiklos ir strateginiais klausimais.

#### **4 straipsnis**

##### **Kontaktinių asmenų pareigos**

1. Kontaktiniai asmenys ir Eurojustas nedelsdami keičiasi informacija, patenkančia į šio susitarimo taikymo sritį.
2. Visų pirma kontaktinių asmenų gali būti prašoma:
  - (a) užtikrinti, kad būtų palaikomi bendro pobūdžio ryšiai, įskaitant tokiomis klausimais kaip paskyrimai, keitimasis strategine informacija, praktinių seminarų, taip pat mandagumo ir pažintinių vizitų organizavimas;
  - (b) paspartinti, supaprastinti ar koordinuoti teismo bendradarbiavimo prašymų vykdymą ir imtis tolesnių veiksmų dėl konkrečių prašymų statuso, nedarant poveikio duomenų perdavimo kanalams, nurodytiems dvišaliuose ar daugiašaliuose Kosta Rikos generalinei prokuratūrai ir atitinkamoms ES valstybėms narėms taikytinuose dokumentuose;
  - (c) sudaryti galimybę tiesiogiai susisiekti su Kosta Rikos kompetentingomis institucijomis;
  - (d) išaiškinti konkrečias nacionalinės teisės aktų nuostatas ir teikti teises konsultacijas, susijusias su Kosta Rikos teisine sistema;
  - (e) patarti, kaip teikti teismo bendradarbiavimo prašymus Kosta Rikai, taip pat ir skubiais atvejais;
  - (f) dalyvauti Eurojuste organizuojamuose koordinavimo susitikimuose ir koordinavimo centruose dėl bylų, susijusių su Kosta Rikos generaline prokuratūra ir ES valstybėms narėms, ir sudaryti palankesnes sąlygas Kosta Rikos kompetentingoms institucijoms juose dalyvauti;
  - (g) remti Eurojusto remiamų jungtinių tyrimų grupių sudarymą ir sudaryti palankesnes sąlygas Kosta Rikos kompetentingoms institucijoms jose dalyvauti;
  - (h) padėti spręsti visus klausimus, kurie gali kilti dėl Eurojusto ir Kosta Rikos generalinės prokuratūros teismo bendradarbiavimo.

#### **5 straipsnis**

##### **Eurojusto pareigos**

Eurojusto gali būti reikalaujama:

- (a) supaprastinti ar koordinuoti teismo bendradarbiavimo prašymų vykdymą ir imtis tolesnių veiksmų dėl konkrečių prašymų statuso, nedarant poveikio duomenų perdavimo kanalams, nurodytiems dvišaliuose ar daugiašaliuose Kosta Rikai ir atitinkamai (-oms) ES valstybei (-ėms) narei (-ėms) taikytinuose dokumentuose;
- (b) sudaryti sąlygas palaikyti tiesioginį ryšį su kompetentingomis nacionalinėmis institucijomis;
- (c) išaiškinti konkrečias nacionalinės teisės aktų nuostatas ir teikti teises konsultacijas, susijusias su ES valstybių narių teisine sistema;
- (d) patarti, kaip teikti teismo bendradarbiavimo prašymus ES valstybėms narėms, taip pat ir skubiais atvejais;
- (e) sudaryti palankesnes sąlygas Kosta Rikos generalinei prokuratūrai dalyvauti Eurojuste organizuojamuose koordinavimo susitikimuose ir koordinavimo centruose dėl bylų, susijusių su Kosta Rika;
- (f) remti Eurojusto remiamų jungtinių tyrimų grupių sudarymą ir sudaryti palankesnes sąlygas Kosta Rikos kompetentingoms institucijoms jose dalyvauti;
- (g) padėti spręsti visus klausimus, kurie gali kilti dėl Eurojusto ir Kosta Rikos generalinės prokuratūros teismo bendradarbiavimo.

### III SKYRIUS. KEITIMASIS INFORMACIJA

#### 6 straipsnis Paskirtis ir naudojimas

1. Šalys keičiasi informacija tik šio susitarimo tikslu, kaip nustatyta 1 straipsnio 1 dalyje, ir vadovaudamosi atitinkamomis Šalių teisinėmis sistemomis.
2. Teikdamos informaciją arba anksčiau Šalys informuoja viena kitą apie informacijos teikimo tikslą ir bet kokius jos naudojimo, ištrynimo ar sunaikinimo apribojimus, įskaitant galimus bendrus ar konkrečius prieigos apribojimus. Jei tokių apribojimų būtinumas paaiškėja po informacijos pateikimo, Šalys kuo greičiau viena kitą apie tai informuoja.
3. Informaciją naudoti kitu tikslu nei tas, kuriuo ji buvo perduota, galima tik gavus išankstinį perduodančiosios Šalies leidimą.

#### 7 straipsnis Konfidencialumas

Šalys įsipareigoja užtikrinti informacijos, gautos įgyvendinant šį Susitarimą, konfidencialumą. Turi būti paisoma bet kokių Šalių arba ES nacionalinių institucijų nustatytų perduotos informacijos naudojimo apribojimų.

#### 8 straipsnis Tolesnis informacijos perdavimas

1. Bet kuri pagal šį susitarimą bet kurios Šalies gauta informacija gali būti perduodama toliau trečiajai šaliai tik gavus išankstinį raštišką perduodančiosios Šalies sutikimą ir laikantis bet kokių tos Šalies nurodytų sąlygų ar apribojimų.
2. Išankstinis rašytinis informaciją perduodančiosios Šalies sutikimas netaikomas, kai Eurojustas šia informacija toliau dalijasi su šio susitarimo priede išvardytomis Sąjungos įstaigomis arba su valstybių narių institucijomis, atsakingomis už sunkių nusikaltimų tyrimą ir patraukimą už juos baudžiamojon atsakomybėn.

#### 9 straipsnis Atsakomybė

Kiekviena Šalis už kitai Šaliai arba trečiosioms šalims padarytą žalą atsako pagal atitinkamas savo teisinės sistemos nuostatas.

### IV SKYRIUS. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

#### 10 straipsnis Pakeitimai

Šis Susitarimas bet kuriuo metu gali būti iš dalies pakeistas raštu abipusiu Šalių sutarimu.

## **11 straipsnis Išlaidos**

Kiekviena Šalis pati padengia savo išlaidas, kurios gali atsirasti įgyvendinant šį susitarimą, nebent kiekvienu konkrečiu atveju būtų susitarta kitaip.

## **12 straipsnis Ginčų sprendimas**

1. Visi ginčai, kurie gali kilti dėl šio susitarimo aiškinimo ar taikymo, sprendžiami Šalims konsultuojantis ir derantis, siekiant rasti teisingą sprendimą.
2. Jei kuri nors Šalis iš esmės nesilaiko šio susitarimo nuostatų arba Šalis mano, kad toks nesilaikymas gali įvykti artimiausiu metu, bet kuri Šalis gali laikinai sustabdyti šio susitarimo taikymą.

## **13 straipsnis Bendradarbiavimo vertinimas**

Ne rečiau kaip kartą per dvejus metus Šalys viena kitai pateikia ataskaitą apie šio susitarimo įgyvendinimą ir siūlo tobulinimo būdus.

## **14 straipsnis Nutraukimas**

1. Bet kuri Šalis gali nutraukti šį susitarimą apie tai raštu pranešusi prieš tris mėnesius.
2. Susitarimo nutraukimo atveju Šalys susitaria šiame susitarime nustatytais sąlygomis dėl tolesnio informacijos, kuria jos tarpusavyje keičiasi, naudojimo ir saugojimo. Nepavykus susitarti, bet kuri Šalis turi teisę prašyti ištrinti perduotą informaciją.

## **15 straipsnis Įsigaliojimas**

Šis susitarimas įsigalioja kitą dieną po to, kai jį pasirašo abi Šalys.

Priimta Hagoje 2024 m. liepos 10 d. anglų ir ispanų kalbomis. Abu tekstai turi vienodą galią. Jei tekstai nesutampa, vadovaujamosi tekstu anglų kalba.

Kosta Rikos generalinės prokuratūros vardu      Eurojusto vardu

---

Carlos Díaz Sánchez  
Generalinis prokuroras

---

Ladislav Hamran  
Pirmininkas

**Sąjungos įstaigų sąrašas**  
**(susitarimo 8 straipsnio 2 dalis)**

Sąjungos įstaigos, kurios gali gauti prieigą prie informacijos (per Eurojustą):

- Europos Centrinis Bankas (ECB)
- Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF)
- Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra (FRONTEX)
- Europos Sąjungos intelektinės nuosavybės tarnyba (EUIPO)
- Pagal bendrą saugumo ir gynybos politiką įsteigtos misijos ar operacijos, skirtos tik teisėsaugos ir teisminei veiklai
- Europos Sąjungos teisėsaugos bendradarbiavimo agentūra (Europolas)
- Europos prokuratūra
- Europos Sąjungos teisėsaugos mokymo agentūra (CEPOL)